



**Международный пакт  
о гражданских  
и политических правах**

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1886  
1 November 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1886-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в пятницу, 27 октября 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа МЕДИНА КИРОГА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Второй периодический доклад Габона

---

В настоящий доклад могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Габона (CCPR/C/128/Add.1; CCPR/C/70/L/GAB)

1. По приглашению Председателя г-н МИССОНГО, г-жа БИКЕ, г-н ЭССОНО, г-жа БУМБА БУДДХУ, г-н ХЕРВО-АКЕНДЕНГЕ и г-н ПАМБУ (Габон) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию, описывает процедуру диалога и приглашает главу делегации выступить с вступительным словом перед Комитетом.
3. Г-н МИССОНГО (Габон) говорит, что во время представления первоначального доклада в 1996 году его делегация осветила основные вехи Габона на пути к демократии. Они включали в себя созыв национальной конференции в 1990 году, в которой приняли участие представители всего политического спектра общества и в результате которой была создана нынешняя многопартийная система и в 1994 году приняты поправки к Конституции, укрепившие верховенство права в стране. Реорганизация государственных институтов повысила понимание жизненно важной роли основных свобод и прав человека в развитии страны. Кроме того, создание министерства, отвечающего, помимо всего прочего, за защиту прав человека, внесло значительный вклад в осуществление правительственной политики, и в результате его создания произошли улучшения в следующих областях. Национальная полиция была возвращена в ведение министерства внутренних дел, и тем самым теперь любые утверждения о нарушениях со стороны полиции могут в надлежащих случаях передаваться на рассмотрение суда. Предприняты усилия по реорганизации тюрем, имея в виду увеличить их вместимость и гарантировать лучшие условия для обвиняемых и осужденных лиц.
4. Понимая, что уважение прав человека является предпосылкой демократии и мира, правительство Габона проводит политику поощрения и защиты этих прав посредством распространения информации о соответствующих международных договорах, организации семинаров и подготовки специального персонала для составления проектов периодических докладов. Предприняты шаги с целью включить вопросы прав человека в школьные учебные программы; создана межведомственная комиссия для выявления дискриминационных законодательных положений, особенно в отношении женщин. Планируются другие реформы национального законодательства и положений, с тем чтобы привести их в соответствие с ратифицированными международными договорами. После ратификации Пакта в 1983 году его положения были полностью инкорпорированы в национальное законодательство; на его принципы могут ссылаться государственные органы и он обязателен для властей. Габон, однако, придерживался всеобщих принципов прав человека задолго до разработки Пакта. Со времени достижения независимости Габон в своих различных конституциях подтверждал свою приверженность правам человека и основным свободам, как они зафиксированы в Декларации прав человека и гражданина 1789 года, которая была одобрена Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и Национальной хартией свободы 1990 года. Практическое осуществление такой политики находит свое отражение в различных сферах политической и гражданской жизни. Всему населению гарантируются все индивидуальные и коллективные права, относящиеся к общественной жизни, которые содержатся в Пакте, включая право на свободное выражение собственного мнения, свободу совести, свободу передвижения, право доступа к государственной службе и право создавать ассоциации и профессиональные союзы; все это можно наблюдать в политической, административной и религиозной сферах.

5. В соответствии с положениями Закона № 24/96 от 6 июня 1996 года не существует никаких ограничений на создание или деятельность политических партий. Право создавать политические и прочие ассоциации, профсоюзы и религиозные общины гарантируется всем лицам, проживающим в Габоне, которые должны соблюдать законы, общественный порядок и достоинство каждого человека. Коренные жители Габона были в основном анимистами, хотя колонизация принесла с собой и другие религии, в основном католицизм и протестантизм и в меньшей мере ислам. Однако иностранная община включает в себя значительное количество мусульман. Прозелитизм – новое явление и еще не подвергся регулированию.

6. В соответствии с принципом равных возможностей, для всех открыт доступ к государственной службе при условии, что кандидаты имеют необходимую квалификацию. Продвижение по службе происходит автоматически каждые два года после сдачи конкурсного экзамена или дальнейшего обучения. Государственные служащие имеют право доступа к своему досье и выбрать своего адвоката для защиты при каком-либо дисциплинарном разбирательстве.

7. В политической сфере Национальный совет по вопросам коммуникации обеспечивает свободу вещания и отвечает за свободную и демократическую прессу, беспристрастное отношение ко всем политическим партиям и ассоциациям и за соблюдение правил, касающихся вещания во время предвыборной кампании, что выражается в опубликовании графика справедливого предоставления эфирного времени всем кандидатам. Материально-техническое обеспечение выборов возлагается на министерство внутренних дел, а Национальная избирательная комиссия несет ответственность за их организацию. Различные местные избирательные комиссии возглавляются судьями и включают в себя равное число представителей от правящей и оппозиционных партий. Голосование по системе "один человек – один голос" происходит в присутствии международных обозревателей и в общественных местах, где голосующие, заполнив свои бюллетени в отдельных кабинках, опускают их в прозрачную урну для голосования. Подсчет голосов ведется публично, в присутствии кандидатов и представителей от всех заинтересованных политических партий. Несоблюдение этих положений означает, что результаты голосования признаются недействительными. Руководители избирательных участков должны фиксировать любые замечания, высказанные их сотрудниками, представителем политических партий или каким-либо кандидатом. Любое лицо может обжаловать результаты, при условии что это касается избирательного участка, где он голосовал или где выдвигалась его кандидатура.

8. Относительно положения женщин он говорит, что полигамия – это признанное социальное явление, приносящее пользу мужчинам и основанное на глубоких культурных традициях. Люди во время вступления в брак свободны в своем выборе, но в дальнейшем это уже не подлежит регулированию. Это практикуется в основном в сельской местности; однако в связи с проблемами в области коммуникации трудно сообщить соответствующую статистику. Концепцию подчинения женщины мужчине, которая содержится в статье 252 Гражданского кодекса, следует рассматривать в соответствующем контексте. Ее не следует трактовать как порабощение, исключение из процесса принятия решений в семье или как ситуацию, когда женщина совершенно бесправна; ее надо трактовать, скорее, как результат положения, традиционно занимаемого мужчиной в качестве главы семьи. Как и в любой человеческой общности, в случае несогласия кто-то должен сказать последнее слово. Там, где мужчина был лишен своих гражданских прав, по закону жена действовала как глава семьи.

9. Что касается развода, то в законодательстве Габона различие проводится не между мужчиной и женщиной, а между выигрывающим/ей или проигрывающим/ей супругом/ой. Первый сохраняет за собой все преимущества, обеспечиваемые браком, и имеет право подать заявление на алименты, содержать супружеский дом и получить право опекуна над детьми при условии, что

другой супруг имеет широкие права на посещение. Минимальный возраст для вступления в брак составляет для девочек 16 лет, для мальчиков – 18 лет.

10. После детей вдова пользуется узурфруктом на четвертую часть имущества, оставленного ее супругом, но утрачивает это право, если выходит замуж вне семьи без достаточного на то основания. Она может также отказаться от этого права или быть лишена его по решению суда. Иногда традиции превалируют над законом, но ситуация сразу исправляется, когда дело передается в компетентный суд.

11. Учитывая, что обязательное образование длится до 16 лет, ни один ребенок не может работать до этого возраста. Трудовой кодекс запрещает принудительный труд. Рабство, торговля детьми и обрезание женщин неизвестны коренной культуре Габона, отсюда и отсутствие соответствующих норм. Подобные проблемы настолько шире распространены среди недавно укоренившихся иностранных общин, что правительство вынуждено было разработать соответствующий законопроект.

12. В отношении статьи 4 Пакта он объясняет, что при нормальных обстоятельствах пользование основными правами и свободами гарантируется всем людям, проживающим на территории Габона. Даже замужние женщины имеют право передвигаться без разрешения своих супругов или властей. Однако вероятность событий, которые могут поставить под угрозу свободу и безопасность общества, вынуждают государство вводить ограничения. Такие меры применяются повсеместно, когда и как этого требует закон, и они не основаны на признаках расы, религии или этнического происхождения. Их единственной целью является восстановление общественного порядка, безопасности и мира. Ограничения вводятся исключительно на свободы, перечисленные в Законе о чрезвычайной положении, и продолжаются только две недели. Может также потребоваться применение силы для обеспечения соблюдения мер, предусмотренных законом или судебным решением, или же для подавления насильственных демонстраций.

13. Высылка из страны является административной мерой, принимаемой в отношении иностранцев, чье присутствие в Габоне считается нежелательным, представляющим угрозу общественному порядку, здоровью, морали или безопасности, или в отношении тех из них, кто был осужден более чем на один месяц (Закон № 05/86, регулирующий въезд и пребывание иностранцев на территории Габона). Административное решение может быть опротестовано в обычных судах.

14. В соответствии со статьей 45 Уголовно-процессуального кодекса максимальный срок предварительного содержания под стражей составляет 48 часов. Однако в тех случаях, когда отсутствует представитель прокуратуры, человек может быть задержан максимум на одну неделю, после чего он должен предстать перед прокурором или следственным судьей. Задержание до суда длится до полугода в случае мелких правонарушений и один год – в случае серьезных преступлений и может быть продлено только один раз еще на полгода.

15. Все взятые под стражу лица имеют право на защитника в ходе судебного разбирательства и могут отказаться делать какое-либо заявление до прибытия выбранного ими адвоката, с которым они могут свободно общаться, если только судья не примет иного решения на период до 10 дней, который может быть продлен только один раз. Это сделано не для того, чтобы лишить обвиняемого его прав, а для того, чтобы предотвратить какой-либо незаконный сговор между ним и кем-то извне; это не касается адвоката. Нет положения о присутствии адвоката во время предварительного содержания под стражей по причине его короткого периода; прокуратура проводит регулярные проверки, имея в виду предотвратить злоупотребление властью.

16. Все содержащиеся под стражей лица имеют право на медицинскую помощь; в тюрьмах существуют пункты оказания первичной медико-санитарной помощи. Осужденные правонарушители, лица, ожидающие суда, несовершеннолетние и рецидивисты в тюрьмах разделены, а женщины и государственные служащие содержатся в отдельном помещении. Сокращение сроков тюремного заключения за определенные правонарушения регулярно объявляются президентским указом. Лицо может быть отправлено в тюрьму за долги, если оно преднамеренно спровоцировало свое банкротство. Если компетентный суд уличает должника в нечестности, ему выносится судебное решение, установленное Уголовным кодексом в соответствии с суммой долга. Соответствующее решение может быть обжаловано. Тем самым эта процедура не является произвольной, а предоставляет соответствующим лицам адекватную защиту.

17. В отношении судебной системы он говорит, что в случае нарушений прав человека апелляции могут подаваться в Конституционный суд, который гарантирует основные права человека, а также в Кассационный суд, апелляционные суды, трибуналы и в Государственный совет для возмещения возможного нанесенного ущерба.

18. Назначение и продвижение по службе решаются Верховным советом правосудия, который возглавляет Президент Республики. Министр юстиции является заместителем Председателя, а членами – все председательствующие судьи, два действующих судьи и пять членов парламента. Решения должны быть единогласными. Совет также несет ответственность за обеспечение независимости судебной власти. Недавно были назначены члены Национальной комиссии по правам человека.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации ответить на содержащиеся в перечне (CCPR/C/70/L/GAB) вопросы:

"Конституционная и правовая основа осуществления Пакта (статья 2)

1. Учитывая принятие новой Конституции (Закон № 1/97 от 22 апреля 1997 года):

a) Каков нынешний статус Пакта в законодательстве Габона?

b) Каковы гарантии и средства правовой защиты, обеспечивающие соблюдение прав, провозглашенных в Пакте?

2. Просьба представить информацию относительно возможного создания национальной комиссии по правам человека.

Чрезвычайное положение (статья 4)

3. Соответствует ли закон о чрезвычайном положении соответствующей статье Пакта? Какие права не могут быть частично отменены при чрезвычайном положении?

Равенство полов (статьи 3, 12 и 26)

4. Просьба представить статистические данные, касающиеся практики полигамии. Какие права имеет женщина при расторжении брака? В свете замечания общего порядка по статье 3 (Замечание общего порядка № 28, CCRP/C/21/Rev.1/Add.10, пункт 24) какие меры предполагается предпринять, чтобы положение замужней женщины было совместимым со статьями Пакта?

5. Каковы права женщин и, в частности, вдов в вопросах, касающихся наследства?
6. (а) Просьба представить информацию относительно концепции повиновения жены своему мужу и ее правовых последствий в области гражданского и обычного права.  
(б) Имеют ли женщины право на передвижение, включая выезд за границу, без разрешения?
7. Если все же существует практика нанесения полового увечья женщине, просьба сообщить, какие меры правительство приняло или намерено принять с целью искоренения этого явления и наказания тех, кто занимается такой практикой.

Право на жизнь; обращение с отдельными лицами и заключенными; право на свободу и личную неприкосновенность человека (статьи 6, 7, 9, 10 и 16)

8. (а) Поскольку смертная казнь еще не отменена, сколько обвиняемых были приговорены к высшей мере наказания за последние 10 лет?  
(б) Подобные приговоры часто заменяются на пожизненное заключение (пункт 15 доклада): это общий принцип? Если это так, просьба указать, намерено ли правительство отменить смертную казнь.
9. (а) При каких обстоятельствах правоохранительным органам разрешается применять силу?  
(б) Существует ли какая-нибудь независимая процедура расследования, позволяющая соответствующим образом обеспечивать рассмотрение любых обвинений в жестоком обращении со стороны полиции или тюремных служащих? Просьба сообщить статистические данные о числе инцидентов и результатах их расследования.
10. (а) Каков определенный законом срок для предварительного содержания под стражей? Существует ли предел количеству продлений срока предварительного содержания под стражей?  
(б) Каковы правила продления срока предварительного содержания под стражей?  
(с) Каков максимальный срок содержания под стражей до суда? Каков средний срок такого содержания?
11. Как гарантируется право заключенного на встречи со своим адвокатом, своей семьей или, если необходимо, с врачом во время содержания под стражей в полиции или тюремного заключения?
12. В соответствии с пунктом 36 доклада законодательство Габона предусматривает право на возмещение ущерба в случае произвольного или незаконного содержания под стражей. Просьба указать количество случаев компенсации и привести примеры.
13. Просьба представить конкретную информацию об условиях содержания в тюрьмах и привести статистические данные о количестве заключенных в различных тюрьмах.

14. Просьба представить подробную информацию о заключенных, инфицированных СПИДом. Получают ли они лечение? Что делается для предотвращения заражения вирусом иммунного дефицита?

Тюремное заключение в соответствии с нормами гражданского права (статья 11)

15. Просьба указать, отменено ли тюремное заключение за неуплату долга, как это было рекомендовано Комитетом после рассмотрения первоначального доклада.

Процедура высылки (статья 13)

16. Каковы правила, регулирующие высылку иностранцев и каковы действующие нормы, позволяющие иностранцу подавать обоснование против своей высылки?

Право на справедливое судебное разбирательство (пункт 14)

17. (а) Просьба представить информацию о мерах, гарантирующих независимость и беспристрастность судебных органов. Просьба указать, как назначаются судьи в различных судах и как они могут освобождаться от занимаемой должности.

(б) Какие уголовно-процессуальные нормы применяются в Габоне для гарантии прав, указанных в статье 14 Пакта, в частности презумпции невиновности (пункт 2), права пересмотра дела в вышестоящей инстанции (пункт 5) и права на защиту (пункт 3)?

Свобода вероисповедания (статья 18)

18. Просьба указать, какие религии встречаются в Габоне и разрешен ли прозелитизм. Как многочисленны обращения в другую веру? Есть ли в стране какие-нибудь новые религиозные движения? Зарегистрированы ли они и, если да, какие на этот счет существуют правила?

Свободное выражение своего мнения (статья 19)

19. Ссылаясь на пункт 39 доклада, какие конкретные гарантии установлены законом для защиты свободного выражения своего мнения? Как гарантируется свобода прессы (включая радио и телевидение)? Просьба указать, при каких обстоятельствах журналист может быть взят под стражу.

Права ребенка (статьи 24 и 8)

20. Как государство обеспечивает защиту детей от принудительного труда? Правда ли, что иностранные дети чаще, чем местные, становятся жертвами этой практики? Как государство намерено исправить такое положение?

Участие в государственных делах (статья 25)

21. (а) Каковы гарантии, обеспечивающие свободное выражение электоратом своих желаний в ходе выборов? Какой орган готовит и контролирует выборы и как гарантируется его независимость?

(b) Просьба представить информацию о статусе политических партий Габона. Как гарантируется плюрализм в смысле Замечания общего порядка № 25 (статья 25) и, в частности, пункта 22?

(c) Относительно содержащегося в статье 25 с) Пакта требования о доступе на общих условиях равенства к государственной службе просьба указать критерии, используемые при назначении, повышении по службе, временном отстранении от службы и увольнении государственных служащих.

Права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам  
(статья 27)

22. Просьба прокомментировать положение коренного населения Габона и объяснить, в частности, какими мерами защищается традиционный образ жизни народа бака (пигмеи) (пункт 50 доклада).

Распространение информации о Пакте (статья 2)

23. Просьба указать шаги, предпринятые с целью распространения информации относительно представления первоначального доклада Габона и его рассмотрения Комитетом. Просьба представить также информацию относительно обучения положениям Пакта всех категорий государственных служащих и подготовки их по применению этих положений".

20. Г-н ЭССОНО (Габон) говорит, что на многие вопросы были в общих чертах даны ответы во вступительном слове и докладе (CCPR/C/128/Add.1). Касаясь вопроса 1, он говорит, что в соответствии с существующей в Габоне процедуре ратификации международных договоров Пакт после за его ратификации в 1983 году был инкорпорирован во внутреннее законодательство. Пересмотр Конституции в 1997 году усилил эту меру, внося в нее ссылку на Всеобщую декларацию прав человека.

21. В отличие от большинства других франкоговорящих африканских государств любое лицо может обратиться непосредственно в Конституционный суд, чтобы опротестовать решение любого суда, которое, как он считает, нарушает его права. Однако Конституционный суд не может выносить решение о компенсации; это входит в компетенцию Кассационного суда, апелляционных судов и трибуналов.

22. Отвечая на вопрос 2, он говорит, что недавно были назначены члены Национальной комиссии по правам человека и она вскоре начнет действовать.

23. Что касается вопроса 3, он подчеркивает, что Габон является свободной страной, где правит закон, и что его законодательство соответствует статье 4 Пакта. Чрезвычайное положение может быть объявлено только в том случае, когда под угрозой находится общественный порядок или государственные учреждения, или в случае стихийного бедствия. При таких обстоятельствах вводятся ограничения на свободу собраний и передвижения, которые касаются всего населения. Ответы на вопросы 4–7, относящиеся к равенству полов, были даны в ходе представления доклада.

24. По вопросу 8 он говорит, что ситуация со смертной казнью несколько противоречива. Суды все еще правомочны приговаривать к смертной казни, но Габон ратифицировал не только Пакт, но и Африканскую хартию прав человека и народов, и смертные приговоры фактически не приводились в исполнение почти 20 лет. Это положение будет урегулировано в правовом порядке



в ближайшее время. На практике смертные приговоры почти всегда автоматически заменяются на пожизненное заключение.

25. По вопросу 10 он говорит, что предусмотренное законом время предварительного содержания под стражей составляет 48 часов и не продлевается. Заключение под стражу до начала судебного процесса ограничивается шестью месяцами, после чего обвиняемый должен либо предстать перед судом, либо освободиться, если рассмотрение его дела не продлевается. На ряд последующих вопросов делегация уже ответила. В ответ на вопрос 15 он говорит, что процедура, касающаяся тюремного заключения за неуплату долга, содержит все необходимые гарантии. По вопросу 16 оратор говорит, что решение о высылке иностранцев может приниматься либо министерством юстиции, либо судом; в любом случае можно обжаловать такое решение. По вопросам 18 и 19 он говорит, что свобода вероисповедания и выражения своего мнения зафиксированы в Конституции, равно как и право на справедливое судебное разбирательство. В настоящее время в Габоне нет политических заключенных. Что касается вопроса 21 об участии в общественной жизни, он говорит, что с 1990 года все граждане имеют право создавать политические партии или профессиональные союзы, причем даже на государственной службе. Касаясь вопроса 22 и права лиц, принадлежащих к этническим, религиозным или языковым меньшинствам, он подчеркивает, что, несмотря на наличие в Габоне около 40 различных этнических групп, он является страной абсолютно интегрированного общества и в нем нет проблемы меньшинств.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать вопросы делегации. Затем она предложит членам делегации ответить на них.

27. Г-н ЗАКИА тепло приветствует делегацию Габона. Одновременно он высказывает сожаление, что, несмотря на доклад и ответы на целый ряд вопросов, он не смог составить себе достаточно четкого представления о положении в области прав человека в Габоне. У него создалось общее и теоретическое представление о господстве права в стране, но он совершенно не представляет себе ситуацию на практическом уровне. Членам Комитета придется задать много вопросов, чтобы составить полную картину.

28. Он особенно хочет иметь более полную информацию о положении женщин в Габоне. Как представляется, неравенство полов является серьезной проблемой в габонском обществе в целом. Он может понять, что по традиционным или религиозным причинам Габону нелегко обеспечить равенство между мужчинами и женщинами, что требуется положениями Пакта. Тем не менее правительству необходимо продемонстрировать, что оно признает фактическое неравенство, порождаемое полигамией и концепцией подчинения жены мужу, и наметить меры, которые оно намерено принять по исправлению такой ситуации. Он хотел бы больше узнать о фактическом положении женщин в таких вопросах, как брак, развод, отречение, наследство, опека над детьми и т. д. Действительное равенство должно начинаться в семье. Что касается общественной жизни, то Комитет не имеет четкого представления о количестве женщин на ответственных постах, поскольку не было представлено никаких данных. Представлены ли в действительности женщины в главных директивных органах и, если это так, в каком процентном отношении? Существует ли какой-либо механизм, препятствующий государству ввести систему квот в этом вопросе, наподобие той, которая существует во многих других странах? Он убежден, что эта проблема должна быть решена. Он хотел бы знать, как правительство понимает равенство полов и как это представление соответствует положениям Пакта. Кроме того, какие практические шаги правительство намеревается предпринять, чтобы изменить ярко выраженное неравенство?

29. Г-н БХАГВАТИ сожалеет, что второй периодический доклад Габона Комитету далеко не удовлетворителен. В нем не отражена ситуация с правами человека на местах и не представлены факты, которые позволили бы Комитету оценить положение вещей. В докладе не учтены

заключительные замечания Комитета после рассмотрения первоначального доклада, в которых была высказана обеспокоенность по ряду вопросов. Весь смысл диалога между государством-участником и Комитетом заключается в улучшении ситуации с правами человека в заинтересованной стране. Если Комитет не информирован о том, какие действия были предприняты, чтобы учесть высказанные замечания, и ему не представлена необходимая фактическая информация, он никак не может оценить ситуацию. Некоторая дополнительная информация была представлена в ответах на содержащиеся в перечне вопросы, но было бы значительно полезнее, если бы эти ответы были включены в письменный доклад.

30. Как он понимает, в 1997 году вступила в силу практически новая Конституция посредством принятия поправки. Инкорпорирован ли Пакт в эту новую Конституцию? Он сделал вывод из ответов, что он не был инкорпорирован как таковой, а получил статус внутреннего закона. Если этот закон не соответствует правам, содержащимся в Пакте, обладает ли Пакт верховенством? Могут ли права, содержащиеся в Пакте, непосредственно и принудительно применяться в судах? Комитету было сказано, что любое лицо может возбудить судебное разбирательство в Конституционном суде с целью принудительного осуществления прав, содержащихся в Конституции. Можно ли обращаться в Конституционный суд также с целью принудительного осуществления прав, содержащихся в Пакте, в случаях, когда некоторые из этих прав не включены в Конституцию? Каков состав Конституционного суда и каковы его функции? Может ли юридическая обоснованность закона быть оспорена в Конституционном суде на основании несоответствия с Пактом или с основополагающими правами, содержащимися в самой Конституции? Каким органом назначаются судьи Конституционного суда и других судов? Состоит ли Верховный совет правосудия, о котором говорилось на заседании, в основном из членов парламента, и можно ли как-нибудь избежать политического давления? Какова ситуация в отношении обеспечения пребывания в должности или оснований для увольнения судей Конституционного суда и других судов? Все эти вопросы жизненно важны для независимости судебных органов.

31. Он разделяет высказанную г-ном Закиа обеспокоенность по поводу положения женщин в Габоне. В пунктах 9 и 10 доклада не содержится подробной информации относительно участия женщин в государственной и политической жизни страны или об их занятости. У него два своих вопроса в отношении равенства полов. Комитету было сказано, что после смерти мужа вдова имеет право на одну четвертую часть движимого имущества. Что происходит с недвижимым имуществом? Она тоже имеет право на одну четвертую часть или ее лишают этого? Если умирает жена, муж имеет право на всю собственность? Обязанность подчиняться мужу также является очень настораживающим моментом, так как ставит жену в зависимое положение.

32. Он отмечает, что Комитет не получил никакого положительного ответа на свое заключительное замечание о продолжении вынесения смертных приговоров. Если смертная казнь практически во всех случаях заменяется пожизненным заключением, что стоит на пути ее полной отмены? Заключительные замечания о положении в тюрьмах также не нашли ответа помимо общего заявления в докладе. Соблюдаются ли требования, содержащиеся в статье 10 Пакта? И наконец, он хотел бы получить более подробную информацию о Национальной комиссии по правам человека. Она была создана правительственным постановлением или путем принятия закона? Кем она была назначена, кто в нее входит и каковы ее полномочия? Может ли она расследовать жалобы граждан, делать это по собственной инициативе и выносить решения о компенсации?

33. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что отсутствие фактической информации в докладе и ответах на содержащиеся в перечне вопросы ставит Комитет в очень трудное положение. Делегации следует понять, что в соответствии с пунктом 4 статьи 40 Пакта Комитет должен изучать доклады,

представляемые государствами-участниками, и препровождать им свои доклады. Комитет решил облегчить задачу государств-участников, разработав руководящие принципы составления таких докладов, и он настоятельно призывает правительство Габона внимательно изучить принятые руководящие принципы. Из них четко вытекает, что требуется излагать факты и статистические данные, а также правовые нормы. Ничего этого нет в нынешнем периодическом докладе. Другим положением руководящих принципов является то, что основным отправным моментом периодического доклада должны быть заключительные замечания, высказанные в связи с предыдущим докладом. Эти замечания имеют своей целью сосредоточить внимание государства-участника на вопросах, вызывающих особую обеспокоенность. Практически ни одно заключительное замечание Комитета не нашло своего отражения в нынешнем докладе. В связи с этим он настоятельно рекомендует учесть руководящие принципы при составлении очередного периодического доклада.

34. В заключительных замечаниях Комитет рекомендовал вывести полицию Габона из-под контроля армии и передать ее под гражданский контроль. В докладе ничего об этом не говорится, хотя Комитету было сообщено, что это фактически было сделано. Не было дано ответа на вопрос 9 в перечне вопросов, касающийся обстоятельств, при которых может применяться сила, какие механизмы контроля были введены и какое обращение запрещено. В вопросе 9 b) затрагивается проблема, существующая в каждой стране, а именно жестокое обращение со стороны полиции. Существует ли процедура независимого расследования, когда появляются такого рода утверждения? Комитет просил представить статистические данные о числе подобных инцидентов, но этого сделано не было.

35. В пунктах 14 и 23 заключительных замечаний и в вопросах 13 и 14 в перечне вопросов затрагивалось положение в тюрьмах. И вновь Комитет ничего не услышал по этому поводу. Каково в целом количество заключенных и как обстоит дело с ВИЧ-инфицированными заключенными? Все эти проблемы крайне важны для рассмотрения Комитетом вопроса соблюдения Габонем положений Пакта. Касаясь новой Национальной комиссии по правам человека, он говорит, что у него имеется документ 1998 года, в котором говорится, что Управление Верховного комиссара по правам человека и правительство Габона подготовили совместный проект, на который Управление Верховного комиссара выделило 665 000 долл. США, а правительство Габона – 50 000 долл. США. Каков результат таких огромных расходов? Согласно этому проекту, новая Комиссия должна обеспечивать реализацию прав человека на территории всей страны. Комитет должен по крайней мере знать, что эта Комиссия намерена делать в будущем. Доклад о проделанной работе и ее эффективности помог бы Комитету изучить ситуацию, как он этого хотел бы и как это от него требуется.

36. Г-жа ШАНЕ сожалеет, что во втором периодическом докладе Габона не были в достаточной мере учтены заключительные замечания в отношении первоначального доклада. Делегация, однако, признала неадекватность письменного доклада и сделала все возможное, чтобы представить информацию в устной форме, а также выразила свою готовность ответить на вопросы Комитета.

37. Она лично хотела бы получить более подробную информации относительно статуса НПО в Габоне. Она указывает, что никакой информации не было представлено ни от одной НПО, что весьма необычно. Она положительно оценивает довольно конкретную информацию, представленную делегацией относительно конституционных средств правовой защиты граждан, что является весьма положительным моментом. Однако ей хотелось бы знать, каков объем этих средств правовой защиты. Хотя Пакту предоставлен статус закона, он все же не имеет такой же силы, как Конституция. Может ли лицо обращаться за правовой защитой на основе положений Конституции или же на основе положений Пакта, которые явно значительно шире

конституционных? Можно ли сослаться на положения Пакта в обычных судах таким же образом, как и на основные права, провозглашенные в Конституции?

38. Она хотела бы также знать, был ли в последнее время принят какой-либо закон о чрезвычайном положении. Действие каких прав может быть приостановлено в случае объявления чрезвычайного положения? Она указывает, что в пункте 2 статьи 4 Пакта говорится о некоторых правах, от которых нельзя отступать, и хотела бы знать, каковы на этот счет положения законодательства Габона. Что касается статьи 14 и права на справедливое судебное разбирательство, Комитету необходимо иметь более подробную информацию о специальных судах, упомянутых в Конституции. Она спрашивает, является ли Президент Республики председателем Верховного совета правосудия, и, если это так, председательствует ли он также при обсуждении вопросов дисциплинарного характера?

39. Касаясь статьи 9 Пакта, она отмечает, что право личной неприкосновенности не включено в Конституцию. В таком случае, действует ли это положение Пакта в Габоне? Особый случай, упомянутый главой делегации, согласно которому предварительное содержание под стражей может продолжаться неделю, не соответствует положению статьи 9. Во время предварительного содержания под стражей, очевидно только в случае необходимости, врач может посетить задержанное лицо. Она подчеркивает, что целью медицинского осмотра заключенного до и после его содержания под стражей является необходимость убедиться в том, что он не подвергался жестокому обращению. В вопросе равенства между мужчинами и женщинами она поддерживает замечания, высказанные г-ном Закиа. Говоря о возможности для вдов снова выйти замуж, делегация использовала фразу "без веских на то оснований". Она хотела бы знать, что конкретно имеется в виду.

40. В связи со статьей 11 она отмечает, что заключительное замечание не было учтено, и сожалеет, что в отношении тюремного заключения за неуплату долгов не наблюдается никакого прогресса. Наконец, она хотела бы получить более подробную информацию о свободе прессы. Некоторые положения Конституции на этот счет, как представляется, носят нечеткий характер.

41. Г-н ЯЛДЕН говорит, что многие вопросы, которые он хотел бы задать, уже были заданы другими членами Комитета. Он выражает сожаление по поводу отсутствия достаточно подробной информации о новой Национальной комиссии по правам человека и о равенстве полов, что не позволяет Комитету составить четкую картину о сложившейся ситуации. По вопросу меньшинств в докладе просто говорится, что население полностью интегрировано и проблем в этом отношении не существует. Это буквально повторяет то, что было сказано в первоначальном докладе. Комитет в своих заключительных замечаниях по поводу того доклада отметил, однако, что не принято достаточно мер, чтобы гарантировать права меньшинств, как этого требуется статьей 27 Пакта. Комитет хотел бы узнать о выполнении этой статьи, но он вновь не мог это сделать из-за отсутствия фактов и статистических данных. Дочерний орган Комитета – Комитет по ликвидации расовой дискриминации – уже отмечал отсутствие демографических данных, необходимых ему для принятия решения по вопросу о правах меньшинств. Комитету было бы особенно интересно узнать о народе бака в Габоне и о том, какое место он занимает в обществе.

42. Г-н СОЛАРИ-ИРИГОЙЕН говорит, что, как и другим членам Комитета, ему было трудно составить ясную картину о ситуации в стране. Комитету необходимо знать значительно больше, чем то, какое сейчас действует законодательство: ему необходимо знать, что происходит на практике. В большинстве стран имеются законы о защите прав их граждан, но Комитет интересуется, как они обеспечиваются на практике и каково отношение правительства к случаям нарушения этих прав, например при жестоком обращении со стороны полиции.

43. Он был бы благодарен за информацию о положении в тюрьмах, находящихся в глубине страны. Каково общее число заключенных и не переполнены ли тюрьмы? Он с удовлетворением узнал, что вместо однопартийной теперь в Габоне существует многопартийная система, но хотел бы знать, сколько всего политических партий и, самое главное, насколько эти партии, помимо партии большинства, представлены в парламенте. Положительно оценивая тот факт, что согласно конституционным реформам 1997 года Всеобщая декларация прав человека была инкорпорирована в Конституцию, он отмечает, что этого не было сделано с Пактом, и предлагает, чтобы был рассмотрен вопрос о включении его в Конституцию при проведении следующих реформ. Было заявлено о создании Национальной комиссии по правам человека: он хотел бы знать, каковы будут ее полномочия, как будут назначаться ее члены, какой квалификацией они будут обладать и как будет гарантирована их независимость. Как он понимает, смертная казнь все еще узаконена, но не применялась вот уже около 20 лет. За какие преступления назначается смертная казнь и сколько человек в последние годы были приговорены к высшей мере наказания? Будет ли смертная казнь отменена в ближайшем будущем?

44. Что касается равенства полов, то представленная информация опять же недостаточна; требуется больше статистических данных. Создается впечатление, что участие женщин во всех сферах остается минимальным и что они лишены права принятия решений не только в общественной, но и в личной жизни. Было заявлено, что развод является состязательной процедурой, в которой одна сторона в конечном счете является победителем, а другая – побежденным. Разве не существует развода по взаимному согласию? Имеют ли мужчины и женщины одинаковые права в бракоразводных процессах? Как и г-н Закиа, он не может согласиться с аргументацией, оправдывающей полигамию, которая противоречит положениям Пакта. Какой закон обосновывает эту практику? Он также не может согласиться с концепцией повиновения, когда муж отдает приказания, а жена им подчиняется, что противоречит принципу равенства между супругами. Что делается для исправления такого положения?

45. Комитету требуется также более подробная информации о том, как гарантируется независимость судебной власти. Ему неясно, как Президент может нести ответственность за гарантирование такой независимости. Полиция все еще находится под контролем министерства обороны, а не министерства внутренних дел? Наконец, за пять лет, прошедших после представления предыдущего доклада, сколько раз объявлялось чрезвычайное положение и на каких основаниях? Он выражает благодарность делегации за проявление доброй воли в ответах на многочисленные вопросы.

46. Г-н КЛЯЙН говорит, что он с удовлетворением воспринял тот факт, что Габон стал стороной Пакта без всяких оговорок. Однако он вынужден выразить свое разочарование тем, как был составлен доклад, и ответами на вопросы, содержащиеся в перечне вопросов, поскольку этот список некоторое время находился у государства-участника. По вопросу о меньшинстве пункт 50 доклада крайне лаконичен и полностью не отражает истинное положение в стране. Он подчеркивает, что статья 27 Пакта требует от государства-участника не отказывать меньшинствам в праве пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и пользоваться родным языком; он хотел бы получить более подробную информацию о практическом выполнении этой статьи.

47. Он отмечает, что в статье 25 Конституции говорится о конкретных законах, регулирующих введение чрезвычайного положения, и что в статье 26 оговаривается, что в период чрезвычайного положения могут быть приняты "вызванные обстоятельствами меры". Это положение можно трактовать очень широко, и он хотел бы знать, какое влияние подобные меры будут иметь на права, содержащиеся в Пакте.

48. В пункте 13 доклада говорится, что ни от одного права, провозглашенного в положениях, перечисленных в пункте 2 статьи 4 Пакта, нельзя отступать, но он не нашел на этот счет ни одного положения в Конституции Габона, в связи с чем создается впечатление, что Пакт не имеет конституционного статуса. Позиция в отношении отступления от прав не очень ясна. В статье 29 Конституции говорится о других чрезвычайных положениях, таких как "состояние готовности", в связи с чем он хотел бы знать, будет ли такая ситуация также влиять на осуществление прав, провозглашенных в Пакте.

49. Исходя из того, что в пунктах 9 и 10 доклада говорится, что равенство полов обеспечивается статьей 2 Конституции и гарантируется внутренним законодательством, он крайне обеспокоен, что полигамия все еще практикуется в стране. Ему известно, что во многих африканских государствах сосуществуют статутное и обычное право, но приемлемо ли это, когда самой Конституцией устанавливается равенство полов? Не следует ли отдать предпочтение статутному праву, с тем чтобы обычное право постепенно было упразднено?

50. Касаясь статьи 19 (свободное выражение своего мнения), он хотел бы знать, являются ли все радио- и телеканалы государственными или существуют частные каналы. Как обеспечивается в первом случае свобода вещания и отсутствие контроля со стороны правительства?

51. Он рекомендует государству-участнику тщательно изучить последствия ратификации Пакта, и в частности пути обеспечения соблюдения прав, содержащихся в нем. Габону следует также тщательно проанализировать весь свод своих внутренних законов, имея в виду приведение их в соответствие с требованиями Пакта. С этой целью, вероятно, можно было бы создать правовую комиссию.

52. Г-жа ЭВАТТ поддерживает замечания, высказанные предыдущими ораторами. Каждый раз, когда Габон представлял свой доклад, работа Комитета затруднялась из-за отсутствия реальной информации как в самом докладе, так и в ответах членов делегации, и услышанное только что Комитетом тоже неутешительно. Разве правительство не знает, что концепция равенства и недискриминации является важнейшим элементом прав, защищаемых Пактом, и что она нигде не является настолько важной, как в отношении равенства между мужчинами и женщинами? Разве правительству неизвестно, что Комитет четко заявил, что полигамия ущемляет собственное достоинство женщин, представляет собой неприемлемую дискриминацию и должна быть отменена?

53. В соответствии с международными обязательствами в семье должно быть равенство ответственности и власти, и предоставление мужу положения главы семьи противоречит этим обязательствам. Принцип равенства полов имеет также своим последствием участие женщин в экономической и политической жизни. Она была бы рада услышать какое-нибудь объяснение тому, почему принцип "победитель имеет все" должен применяться в случае развода, поскольку равенство предполагает определение вклада обеих сторон в брак.

54. Что же касается меньшинств, то она находит доклад совершенно неприемлемым. Общеизвестно, что в Габоне проживает много пигмеев, которые полностью не интегрированы в социальную и политическую структуру страны. Что касается религиозных меньшинств, то действительно ли свидетели Иеговы подвергаются ограничениям в своей деятельности?

55. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что он также разочарован тем, что, несмотря на предыдущие заключительные замечания Комитета, доклад очень лаконичен и содержит малый объем информации.

56. Комитет специально рекомендовал пересмотреть все правовые положения и постановления исполнительной власти с целью обеспечения их соответствия со статьями 7, 9 и 10 Пакта и успешного применения на практике, но по докладу нельзя судить, было ли это сделано. Так, например, пункт 3 статьи 9 Пакта гласит, что содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, однако делегация просто заявляет, что максимальный срок содержания под стражей до суда составляет полгода. Он хотел бы знать, какие критерии используются для приказа о взятии под стражу до суда, сколько в среднем длится такой срок, как часто эти сроки продлеваются и какую часть содержащихся под стражей лиц составляют лица, ожидающие судебного разбирательства.

57. Ссылаясь на пункт 2 статьи 10, он спрашивает, предусматривает ли закон в Габоне положение о том, что обвиняемые помещаются отдельно от осужденных, а несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних, и, если это так, соблюдается ли закон на практике. Наконец, делегация заявила, что обвиняемое лицо имеет право на услуги адвоката с момента его доставки в суд. Означает ли это, что существуют ограничения на право обвиняемого или задержанного лица иметь доступ к адвокату до того, как он предстанет перед судом?

58. Г-н ВЕРУШЕВСКИ говорит, что, как он надеется, Габон внимательно учтет замечания Комитета, что должно ему очень помочь в подготовке очередного доклада. Касаясь равенства полов, он хотел бы получить информацию относительно жестокого обращения с женщинами, которое, по его источникам, все еще широко распространено, особенно в сельской местности. Насколько правительству известно об этом явлении и принимает ли оно какие-либо меры, чтобы изменить отношение общественности к этому явлению?

59. Вопрос свободного передвижения – права, содержащегося в статье 12 Пакта, – был поднят в связи с первоначальным докладом Габона и освещен в пунктах 22 и 23 второго периодического доклада. Он просит делегацию объяснить ссылку в пункте 22 на формальности, которые должны соблюдать люди, передвигающиеся по стране. Он понимает, что географическое положение страны практически не позволяет предотвратить нелегальную иммиграцию, но есть сообщения о том, что полицейские задерживают людей, имеющих разрешение на работу, и просят дополнительных документов; такая практика порождает коррупцию и подкуп. Он хотел бы знать, были ли предприняты шаги по искоренению подобной практики. Требуется ли до сих пор выездная виза для иностранцев, проживающих в Габоне на законных основаниях, если они хотят выехать из страны?

60. Обращаясь к статье 19 Пакта, он спрашивает, какие меры принимаются для предотвращения запугивания журналистов и используются ли нелегальные методы для предотвращения критики правительства со стороны журналистов. В 1998 году наблюдались случаи, когда должностные лица возбуждали против журналистов иски за клевету. Продолжается ли такая практика и, если это так, что было сделано для ее искоренения? Он поддерживает вопрос г-на Кляйна относительно электронных средств массовой информации, особенно телевидения, которое является государственным.

61. Что касается пигмеев, то он хотел бы знать, какие практические меры намечаются или уже были приняты для более широкого их вовлечения в политическую и общественную жизнь страны.

62. Г-н ХЕНКИН говорит, что на него произвел впечатление тот факт, что в Габоне отдельные лица имеют доступ в Конституционный суд. Но ему интересно узнать, какие средства правовой защиты существуют в тех случаях, когда права защищены Пактом, но не защищены Конституцией Габона. Он обеспокоен тем, что, несмотря на введение официальных гарантий, положение в области прав человека отдельно взятого лица, как представляется, не претерпело никаких существенных изменений к лучшему.

63. Поддерживая многие из вопросов, которые были подняты другими членами Комитета, он говорит, что поражен их одинаковой реакцией на ключевые вопросы, такие как отношение к меньшинствам. Он называет нелепой попытку делегации оправдать полигамию.

64. В соответствии с сообщениями из достоверных источников, положение в тюрьмах Габона ужасающее. Санитарная профилактика практически полностью отсутствует, а питание абсолютно неприемлемое. Предлагая делегации прокомментировать такую оценку, он спрашивает, какое официальное учреждение отвечает за состояние тюрем и планирует ли оно исправить ситуацию, являющуюся грубым нарушением пункта 1 статьи 10 Пакта.

65. Поступили также сообщения о грубой дискриминации по закону и на практике против африканцев, не являющихся коренными жителями Габона. Иммигранты и беженцы, как утверждается, лишены равноправия, требуемого Пактом. В частности, дети-африканцы, не являющиеся коренными габонцами, лишены равного доступа к образованию и медицинскому обслуживанию. Кроме того, в стране, как представляется, существует рынок принудительного труда детей из других африканских государств.

66. Г-н ШЕЙНИН говорит, что присутствие габонской компетентной делегации высокого уровня является хорошим началом для необходимого диалога, вызванного неадекватностью информации, содержащейся во втором периодическом докладе. Отмечая, что женщинам более не требуется разрешения для выезда за границу, он спрашивает, как это их право осуществляется на практике, например в плане формальностей при получении паспорта. Было ли исключено из правовых документов ранее существовавшее требование получения согласия со стороны мужа?

67. Говоря о попытке убийства кандидата в президенты от оппозиции г-на Мамбунду в 1998 году, он спрашивает, было ли проведено расследование, кем и с какими результатами.

68. В отношении большого количества проживающих в Габоне людей, не являющихся гражданами этой страны, он напоминает, что во время рассмотрения первоначального доклада Габона делегация завершила Комитет в том, что высылка не практикуется в стране. Однако были получены сообщения о серьезных случаях высылки в 1997 году беженцев, которые имели все основания ожидать бесчеловечного к себе отношения по возвращении в свои страны (Руанда, Экваториальная Гвинея и Бурунди). В частности, 168 беженцев были возвращены в военных самолетах в Руанду. Он просит делегацию прокомментировать эти сообщения и спрашивает, действует ли сейчас строгий режим невысылки.

69. Касаясь утверждений о том, что положение рабочих-мигрантов из других африканских государств в Габоне ненадежное, он отмечает, что, согласно делегации, лица, не являющиеся гражданами, могут быть высланы из страны по административному решению. Из этого можно предположить, что гарантии против увольнения не достаточно строги. Рабочих-мигрантов, как утверждается, заставляют давать большие взятки, чтобы органы безопасности не лишали их разрешения на проживание и не угрожали им высылкой из страны.

70. В отношении принципа презумпции невиновности он спрашивает, существует ли конкретная категория преступлений или случаев, касающихся безопасности государства, в отношении которых представление обвинением совокупности определенных доказательств влечет за собой презумпцию виновности.

71. Как он понимает, в Габоне существует серьезная проблема продажи иностранных детей для эксплуатации их труда. Дети, о которых идет речь, нанимаются на работу, как утверждается, на условиях принудительного труда или даже рабства, особенно на плантациях. Что делается для



борьбы с этой проблемой и правда ли, что государственные должностные лица используют детский труд, в частности детей из других стран?

72. Г-н АНДО положительно оценивает факт своевременного представления Габонем доклада, но выражает сожаление по поводу того, что в нем не отражены полностью заключительные замечания Комитета на первоначальный доклад. При толковании статьи 1 Пакта в докладе особое внимание уделяется получению Габонем независимости, но право на самоопределение имеет также внутреннее измерение, а именно право граждан пользоваться политическими свободами. Он хотел бы знать, как 40 этническим группам, проживающим в Габоне, гарантируется право на внутреннее самоопределение в форме участия в политической жизни.

73. Основания для запрещения всякого рода дискриминации, упомянутые в статье 2 Конституции Габона, не являются такими далекоидущими, как те, которые изложены в статьях 2.1, 3 и 26 Пакта. Условия для объявления чрезвычайного положения, указанные в статье 26 Конституции, также отличаются от условий, изложенных в статье 4 Пакта. Он хотел бы получить разъяснения делегации на этот счет. Он просит представить более подробную информацию об увеличении числа женщин в вооруженных силах, о чем говорится в пункте 10 доклада. В пункте 19 проводится различие между нарушениями права на свободу и личной неприкосновенности человека отдельными лицами и государственными служащими. Существует ли какая-либо разница в наказании этих двух категорий правонарушителей? Согласно пункту 29, обвиняемые, не говорящие на французском – официальном языке страны, – пользуются услугами судебного переводчика. Предоставляется ли такая услуга для всех коренных языков? Он спрашивает о составе, полномочиях и функциях Национального совета по вопросам информации, о котором говорится в пункте 40 как об органе, гарантирующем свободу слова. Возникают ли у него в настоящее время какие-нибудь особые проблемы?

74. Он хочет узнать, сколько политических партий существует в Габоне, какие политические взгляды они представляют и какого рода деятельностью занимаются. Можно ли создать политическую партию, представляющую конкретную этническую группу? Сколько профессиональных союзов действует в стране и какова политика правительства по отношению к ним? Отмечая, что Габон ратифицировал Конвенцию о правах ребенка, он просит делегацию рассказать о ее претворении в жизнь в настоящее время. Во время рассмотрения Комитетом первоначального доклада Габона делегация, касаясь прав меньшинств, ссылаясь на трудности, возникающие в связи с этническими конфликтами. Какова в этом отношении ситуация на сегодняшний день?

75. Г-н МИССОНГО (Габон) говорит, что Президент Республики обычно председательствует в Верховном совете правосудия, но при рассмотрении дисциплинарных дел его заменяет Председатель Кассационного суда. Презумпции виновности не существует. Г-н Мамбунду, который был депутатом Национального собрания, а затем лидером политической партии, получил все свои права. Прошлое забыто, и теперь он свободный гражданин.

76. В Габоне нет плантаций, на которых используется детский труд, а нефтяная промышленность является слишком специализированной областью, чтобы там использовался детский труд. Кроме того, экономический спад породил высокий уровень безработицы даже среди взрослого населения, поэтому почему кому-либо захочется нанимать детей? Дети защищены в Габоне, а их труд не используется.

77. Пигмеи не занимают маргинальное положение, и к ним не относятся как к людям второго сорта. Когда они выбирают оседлую жизнь, государство предоставляет им те же услуги, как и всем, включая образование и медицинское обслуживание. Когда же они решают остаться в лесах, они сами избегают контактов с внешним миром. Но у них те же права, что и у всех. В Габоне

никогда не было никаких этнических трудностей или конфликтов. Хотя в стране существует более 40 различных диалектов, их трудно отличить друг от друга из-за смешения культур.

78. Утверждения о дискриминации против иностранцев при принятии на работу абсолютно не обоснованы. Трудовой кодекс одинаков как для коренных жителей, так и иностранных рабочих. До тех пор пока иностранцы соблюдают условия своих контрактов, у них не возникает трудностей. Таким же образом и от работодателей требуется выполнение своих контрактных обязательств в отношении иностранных работников. Утверждение о том, что государственные служащие предъявляют чрезмерные требования к иностранцам с целью получения взяток, также необоснованы. Те, кого находят виновными, независимо от их положения несут должное наказание в соответствии с законом.

79. Что касается жестокого обращения с женщинами, то в Уголовном кодексе не делается различий между полами, поскольку это означало бы дискриминацию. В случае жестокого обращения виновный отдается под суд в обычном порядке. Не существует одних правил для мужчин, а других – для женщин.

80. С момента введения многопартийной системы больше не существует практики запугивания журналистов. Не существует внешних ограничений, но журналисты стремятся ограничивать себя, с тем чтобы не вторгаться в личную жизнь людей.

81. Адвокат может присутствовать во время предварительного содержания под стражей, длящегося 48 часов, хотя, конечно, бывают время от времени случаи злоупотребления властью со стороны сотрудников полиции. Что касается шестимесячного срока содержания под стражей до суда, то в сложных случаях прокурор, который не смог сразу же представить дело на рассмотрение в суд, передает его следственному судье, который должен в течение шести месяцев завершить расследование. Во время этого периода ничто не мешает обвиняемому обратиться с просьбой об освобождении под залог. Если шесть месяцев окажутся недостаточными, следственный судья может продлить этот период еще на полгода для завершения расследования, но если за это время расследование не будет завершено, то тогда прокурор должен освободить обвиняемого. Эта система была разработана для ускорения рассмотрения дел и для того, чтобы не держать обвиняемого под стражей неограниченный срок.

82. Г-жа БИКЕ (Габон) сожалеет по поводу неадекватности представленной в докладе информации. Делегация сделает все возможное, чтобы представить на вечернем заседании как можно больше практической информации в ответ на поднятые Комитетом вопросы. Поскольку она была министром по делам женщин, она вполне знакома с тем, каково положение женщин и как соблюдаются их права.

83. Детский труд является вопросом, вызывающим беспокойство в Габоне. Такое положение вещей чуждо культуре страны и повсеместно осуждается. В феврале 2000 года Габон провел субрегиональные консультации с помощью ряда доноров, включая ЮНИСЕФ, с целью обсудить, как можно решить данную проблему, особенно в отношении детей из других стран Западной Африки, приезжающих в Габон через организованные сети.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.